

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

DEFINICIONES

Ejercicio 1

Categorie 1: algemene definities

Hoe zou jij de volgende termen definiëren in het Nederlands?

- Broeikaseffect
- Impasse
- Filantropie
- Commotie
- Discrepantie

Categorie 2: sociaal tolken

Hoe zou jij de volgende termen definiëren in het Nederlands?

- Mantelzorger
- Verblijfsvergunning
- Huisvesting
- Placebo-effect
- Leerachterstand
- Echtscheiding met onherstelbare ontwrichting

Categorie 3: tolken in de rechtbank

Hoe zou jij de volgende termen definiëren in het Nederlands?

- Aansprakelijkheid
- Magistraat
- Akte
- Ouderlijk gezag
- Dagvaarding

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Mogelijke oplossing categorie 1

- **Broeikaseffect:** het broeikaseffect zorgt ervoor dat de aarde op temperatuur blijft, de broeikasgassen houden de warmte van de zon vast. Door menselijke activiteiten komen er meer broeikasgassen vrij in de atmosfeer en warmt de aarde op.
- **Impasse:** situatie waarbij verschillende partijen vastzitten in een conflict omdat geen van hen bereid is om toegevingen te doen
- **Filantropie:** een soort van liefdadigheid, vaak wordt die geuit door het schenken van geld, goederen, etc. aan mensen in nood
- **Commotie:** onrust, tumult, opschudding
- **Discrepantie:** twee zaken stemmen niet met elkaar overeen, er is een tegenstrijdigheid

Mogelijke oplossing categorie 2

- **Mantelzorger:** iemand die een lange periode zorgt voor zijn naasten en daar niet voor betaald wordt
- **Verblijfsvergunning:** een bewijs dat je rechtmatig in een land verblijft
- **Huisvesting:** overkoepelende term voor alle type woningen
- **Placebo-effect:** fenomeen waarbij patiënten zich beter voelen door een behandeling die normaal gesproken geen effect heeft
- **Leerachterstand:** kinderen met leerachterstand lopen achter in vergelijking met het gemiddelde, bv. bij lezen, schrijven, spellen, rekening, etc.
- **Echtscheiding met onherstelbare ontwrichting:** als je kan bewijzen dat je huwelijk onherstelbaar ontwricht is, kan de echtscheiding onmiddellijk uitgesproken worden. Dit is mogelijk in geval van overspel, partnergeweld, grove beledigingen of drankproblemen, etc.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Mogelijke oplossing categorie 3

- **Aansprakelijkheid:** iemand die verantwoordelijk is voor iets en daar de (negatieve) gevolgen van moet dragen
- **Ouderlijk gezag:** de ouder die het ouderlijk gezag heeft, moet het kind verzorgen en opvoeden, daarnaast heeft die ouder nog andere rechten en plichten bv. die ouder moet het kind onderhouden, betalen voor de schade die het kind aanricht, etc.
- **Magistraat:** elke persoon die een openbaar bestuursambt bekleedt is in feite een magistraat, in de praktijk gebruiken we de term vooral bij de rechterlijke macht en burgemeesters
- **Akte:** een officieel document dat als bewijs voor iets dient
- **Dagvaarding:** oproep dat je voor de rechter moet verschijnen